



Rada
Evropské unie

Brusel 15. září 2023
(OR. en)

12379/23

Interinstitucionální spis:
2023/0303 (NLE)

LIMITE

POLCOM 191
WTO 132
AGRI 466
UD 172
UK 165

PRÁVNÍ PŘEDPISY A JINÉ AKTY

Předmět:	Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou, kterou se mění Dohoda ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou podle článku XXVIII Všeobecné dohody o clech a obchodu (GATT) 1994 o změně koncesí u všech celních kvót uvedených v listině CLXXV EU v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie
----------	---



DOHODA
VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A ARGENTINSKOU REPUBLIKOU,
KTEROU SE MĚNÍ DOHODA VE FORMĚ VÝMĚNY DOPISŮ
MEZI EVROPSKOU UNIÍ A ARGENTINSKOU REPUBLIKOU
PODLE ČLÁNKU XXVIII VŠEOBECNÉ DOHODY O CLECH A OBCHODU (GATT) 1994
O ZMĚNĚ KONCESÍ U VŠECH CELNÍCH KVÓT
UVEDENÝCH V LISTINĚ CLXXV EU
V DŮSLEDKU VYSTOUPENÍ SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ
Z EVROPSKÉ UNIE

A. Dopis Evropské unie

Vážená paní/vážený pane,

dovoluji si učinit odkaz na probíhající postupy podle článku XXVIII GATT 1994, která byla zahájena Evropskou unií (dále jen „Unie“) oznámením obsaženým v dokumentu G/SECRET/42 ze dne 24. července 2018, v němž se navrhuje změny koncesí u celních kvót uvedených v listině CLXXV Evropské unie v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie.

Dne 10. května 2021 podepsaly Unie a Argentinská republika (dále jen „Argentina“) dohodu ve formě výměny dopisů za účelem uzavření jednání podle článku XXVIII GATT 1994 (dále jen „dohoda ze dne 10. května 2021“), která vstoupila v platnost dne 13. července 2021.

V dohodě ze dne 10. května 2021 se stanoví, že dohodou „[...] nejsou dotčena jednání mezi EU a jinými členy WTO, kteří mají práva podle článku XXVIII GATT 1994, pokud jde o [...] dotčené celní kvóty *erga omnes* [...]“. Unie se zavázala informovat Argentinu, pokud by výsledek těchto jednání změnil podíly dohodnuté v rámci jejich dvoustranných jednání.

V důsledku jednání mezi Unií a jinými členy WTO, kteří mají práva podle článku XXVIII GATT 1994, se Unie dohodla na změně podílů dvou celních kvót, o nichž je Argentina oprávněna jednat, a to takto:

- celní kvóta 030 (sušené odstředěné mléko): podíl Unie na kvótě *erga omnes* se upraví na 62 917 tun,

- celní kvóta 110 (ovocné šťávy): podíl Unie na kvótě *erga omnes* se upraví na 6 551 tun.

Po dvoustranných konzultacích souhlasí Argentina se změnami uvedenými v předchozím odstavci tohoto dopisu a s výslednými množstevními závazky, které na sebe vzala Unie, jejíž součástí již není Spojené království.

Mám tu čest navrhnout, aby tento dopis a potvrzení Vaší vládou společně představovaly dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou, kterou se mění dohoda ze dne 10. května 2021, pokud jde o rozdělení dvou výše uvedených celních kvót.

Unie a Argentina si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů nutných pro vstup této dohody v platnost. V případě Unie se písemné oznámení zasílá generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem posledního oznámení.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Přijměte prosím, vážený pane, vážená paní, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropskou unii

B. Dopis Argentinské republiky

Vážená paní/vážený pane,

mám tu čest potvrdit přijetí Vašeho dnešního dopisu tohoto znění:

„... dovoluji si učinit odkaz na probíhající postupy podle článku XXVIII GATT 1994, která byla zahájena Evropskou unií (dále jen „Unie“) oznámením obsaženým v dokumentu G/SECRET/42 ze dne 24. července 2018, v němž se navrhuje změny koncesí u celních kvót uvedených v listině CLXXV Evropské unie v důsledku vystoupení Spojeného království z Evropské unie.

Dne 10. května 2021 podepsaly Unie a Argentinská republika (dále jen „Argentina“) dohodu ve formě výměny dopisů za účelem uzavření jednání podle článku XXVIII GATT 1994 (dále jen „dohoda ze dne 10. května 2021“), která vstoupila v platnost dne 13. července 2021.

V dohodě ze dne 10. května 2021 se stanoví, že dohodou „[...] nejsou dotčena jednání mezi EU a jinými členy WTO, kteří mají práva podle článku XXVIII GATT 1994, pokud jde o [...] dotčené celní kvóty *erga omnes* [...]“. Unie se zavázala informovat Argentinu, pokud by výsledek těchto jednání změnil podíly dohodnuté v rámci jejich dvoustranných jednání.

V důsledku jednání mezi Unií a jinými členy WTO, kteří mají práva podle článku XXVIII GATT 1994, se Unie dohodla na změně podílů dvou celních kvót, o nichž je Argentina oprávněna jednat, a to takto:

- celní kvóta 030 (sušené odstředěné mléko): podíl Unie na kvótě *erga omnes* se upraví na 62 917 tun,

– celní kvóta 110 (ovocné šťávy): podíl unie na kvótě *erga omnes* se upraví na 6 551 tun.

Po dvoustranných konzultacích souhlasí Argentina se změnami uvedenými v předchozím odstavci tohoto dopisu a s výslednými množstevními závazky, které na sebe vzala Unie, jejíž součástí již není Spojené království.

Mám tu čest navrhnout, aby tento dopis a potvrzení Vaší vládou společně představovaly dohodu ve formě výměny dopisů mezi Evropskou unií a Argentinskou republikou, kterou se mění dohoda ze dne 10. května 2021, pokud jde o rozdělení dvou výše uvedených celních kvót.

Unie a Argentina si vzájemně oznámí dokončení svých vnitřních postupů nutných pro vstup této dohody v platnost. V případě Unie se písemné oznámení zasílá generálnímu tajemníkovi Rady Evropské unie. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem posledního oznámení.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.“

Mám tu čest Vám sdělit souhlas své vlády s výše uvedeným dopisem.

Za Argentinskou republiku